

**ФОНДАЦИЯ
„ НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА
БИБЛИОТЕЧНО-
ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА”
(НАБИС)**

**FOUNDATION
NATIONAL ACADEMIC
LIBRARY INFORMATION
SYSTEM
(NALIS)**

<p style="text-align: center;">УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ – УСТАВ на ФОНДАЦИЯ „НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО- ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА” (НАБИС),</p> <p>Приет на 06.03.2009г., актуален към 02.05.2017г.</p> <p>I.УЧРЕДЯВАНЕ</p> <p>Чл.1. Днес 6 март 2009 година (изменен на 02.05.2017г.) в град София,</p> <p>УЧРЕДИТЕЛИТЕ:</p> <p>1.“ЦЕНТРАЛНА БИБЛИОТЕКА КЪМ БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ”, представлявана от СИЛВИЯ БЕЛИНОВА НАЙДЕНОВА – директор</p> <p>2.СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „СВ.КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”, представляван от проф. д-р АНАСТАС ГЕОРГИЕВ ГЕРДЖИКОВ - ректор</p> <p>3.“АМЕРИКАНСКИ УНИВЕРСИТЕТ В БЪЛГАРИЯ” - БЛАГОЕВГРАД, представляван от ЕМИЛИЯ ЗАНКИНА-КЮРКЧИЕВА – първи заместник - ректор</p> <p>След като се съобрази с разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел и като взеха предвид:</p> <p style="padding-left: 40px;">потребностите от функционална интеграция на библиотечно-информационните системи и каталожни регистри на научните институции, висшите училища, големи библиотечни хранилища и др.</p> <p style="padding-left: 40px;">необходимостта от максимална информираност в областта на научната и образователна дейност</p> <p style="padding-left: 40px;">необходимостта от прилагане на нови модели и ползването на информация, съответстващи на световните стандарти</p> <p style="padding-left: 40px;">и необходимостта от международно сътрудничество в областта на библиотечните информационни и</p>	<p style="text-align: center;">ARTICLES OF ASSOCIATION – STATUTE of FOUNDATION NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM (NALIS),</p> <p>Adopted on March 6th, 2009, current as of May 2nd, 2017</p> <p>I. ESTABLISHMENT</p> <p>Art.1. Today 6th March 2009 (amended on May 2nd, 2017) in the city of Sofia,</p> <p>THE FOUNDERS:</p> <p>1.CENTRAL LIBRARY WITH THE BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES, represented by SILVIA VELINOVA NAIDENOVA, Director</p> <p>2.SOFIA UNIVERSITY “ST. KLIMENT OHRIDSKI, represented by Prof. PhD ANASTAS GEORGIEV GERJKOV, President</p> <p>3.AMERICAN UNIVERSITY IN BULGARIA - BLAGOEVGRAD, represented by EMILIA ZANKINA-KURKCHIEVA, Provost</p> <p>Now, therefore after complying with the provisions of the Law on Non-Profit Legal Entities and taking into consideration:</p> <p style="padding-left: 40px;">the necessities of functional integration of the library information systems and catalogue records of the scientific institutions, high schools, major depository libraries, etc.,</p> <p style="padding-left: 40px;">the necessity of maximum knowledge in the field of scientific and educational activity,</p> <p style="padding-left: 40px;">the necessity of applying new models and using information complying with the world standards,</p> <p style="padding-left: 40px;">and the necessity of international cooperation in the field of library information and communications systems</p>	<div style="text-align: center;">  <p>Район на действащи комуникационни системи</p> </div> <p style="text-align: center;">единодушно РЕШИХА:</p> <p>УЧРЕДЯВАТ с този едностранен Учредителен акт за безвъзмездно предоставяне на парична сума</p> <p>Фондация, като юридическо лице с нестопанска цел, отделно от своите учредители, с наименование, седалище, цели, вид на дейност, имущество, органи за управление с техните правомощия, и срок, посочени в този Учредителен акт-устав.</p> <p>Чл.2. Учредителите предоставят безвъзмездно (даряват) за учредяване на Фондацията парична сума в размер на 500 (петстотин) лева, внесена на името на учредяваната фондация в търговска банка, а именно: Българо Американска Кредитна Банка</p> <p>Чл.3. Фондацията е недържавна организация с нестопанска цел за управление на имущество, дарено от учредителите и от други дарители.</p> <p>Чл.4. Фондацията осъществява дейности в обществена полза.</p> <p>Чл.5. Фондацията осъществява дейността си в съответствие с Конституцията на Република България, Закона за юридическите лица с нестопанска цел, другите закони на Република България и този Учредителен акт - Устав.</p> <p>II. НАИМЕНОВАНИЕ И СЕДАЛИЩЕ</p> <p>Чл.6.1. Наименованието на Фондацията е „НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА” съкратено НАБИС, което се изписва на български език. Наименованието на английски е „NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM”, съкратено NALIS, което се изписва на английски език.</p> <p>6.2. (изм. на 02.05.2017г.) Седалището на Фондацията е в град София, район</p>	<p style="text-align: center;">RESOLVED unanimously:</p> <p style="text-align: center;">TO ESTABLISH with this unilateral Articles of Association for gratuitously contribution of funds</p> <p>a Foundation as a non-profit legal entity, separately from its Founders with a name, registered office, objectives, scope of activity, property, managing bodies with their rights and term of validity set forth in the Articles of Association – Statute.</p> <p>Art. 2. The Founders shall contribute gratuitously (donate) funds for establishment of the Foundation to the amount of 500 (five hundred) levas, deposited on the name of the established foundation, namely: Bulgarian American Credit Bank (BACB)</p> <p>Art. 3. The Foundation is a non-government organization with non-profit objective for management of a property donated by Founders and other contributors.</p> <p>Art. 4. The Foundation shall perform activities in public interest.</p> <p>Art. 5. The Foundation shall carry out its activity in conformity with the Constitution of the Republic of Bulgaria, the Law on Non-Profit Legal Entities, the other Laws of Republic of Bulgaria and this Articles of Association-Statute.</p> <p>II. NAME AND REGISTERED OFFICE</p> <p>Art. 6.1. The Name of the Foundation shall be NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM with abbreviation НАБИС in Bulgarian language. The name in English shall be NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM with abbreviation NALIS in English language.</p> <p>6.2. (amended on May 2nd, 2017) The Foundation’s address shall be in Sofia,</p>
--	--	---	---

<p>“Студентски” и адрес на управление в град София 1700, Студентски град, ул. “Университетски парк” 1, ет.2, офис: 208</p>	<p>Studentski grad District with registered office at Sofia 1700, Studentski grad ul. Universitetski park №1, fl.2, office: 208</p>	<p>Фондацията, направени от български или чуждестранни физически и юридически лица;</p>	<p>Foundation made by Bulgarian or foreign individuals and legal entities;</p>
<p>6.3. Писмената кореспонденция и други писмени изявления и документи от името на Фондацията трябва да съдържат наименованието на български или английски език, седалището и адреса, както и данни за регистрацията, вкл. БУЛСТАТ.</p>	<p>6.3. The written correspondence and other written statements and documents on behalf of the Foundation shall contain its name in Bulgarian and in English language, its address and registered office as well as the registration data including BULSTAT.</p>	<p>8.1.3. приходи от имущество на Фондацията, като лихви по депозити в български и чуждестранни банки, дивиденди от ценни книжа и други;</p>	<p>8.1.3. income from Foundation’s property such as interest on deposits with Bulgarian and foreign banks, dividends on securities, etc;</p>
<p>III. ЦЕЛИ</p>	<p>III. OBJECTIVES</p>	<p>8.1.4. приходи от дейността на дружества, осъществяващи стопанска дейност, които Фондацията е учредила или в които е придобила участие в съответствие с този Учредителен акт;</p>	<p>8.1.4. income from the activity of companies performing business activity, which the Foundation has established or in which it has acquired share participation under this Articles of Association;</p>
<p>Чл.7.1. Целите на Фондацията са развитие и утвърждаване на духовните ценности, образованието, науката и културата, което включва по-специално:</p>	<p>Art. 7.1. The objectives of the Foundation shall be development and strengthening of spiritual values, education, science and culture which shall particularly include:</p>	<p>8.1.5. друго движимо или недвижимо имущество, придобито по установения от закона ред с оглед постигане на целите на Фондацията.</p>	<p>8.1.5. other movable property or real estate acquired under the law in order to achieve the objectives of the Foundation.</p>
<p>7.1.1. да съдейства за информационната и функционалната интеграция на каталожните регистри на научните институции, висшите училища, големи библиотечни хранилища и др.</p>	<p>7.1.1. to assist in the information and functional integration of the catalogue records of scientific institutions, high schools, major depository libraries, etc.</p>	<p>8.2. Имуществото на Фондацията се състои от парични средства, право на собственост и имплуриращи вещни права върху движими и недвижими вещи, права върху обекти на интелектуалната собственост, акции и ценни книжа, дялово участие в дружества, както и всякакви други имуществени права, които могат да бъдат придобити съгласно закона.</p>	<p>8.2. The property of the Foundation shall consist of funds, property rights and other real rights on movable and unmovable property, right on intellectual property, stocks and securities, share participation in companies as well as any other property rights which may be acquired under the law.</p>
<p>7.1.2. да организира обучение, специализация и повишаване на квалификацията в областта на библиотечните информационни и комуникационни системи.</p>	<p>7.1.2. to organize training, specialization and improvement of the qualification in the field of library information and communications systems.</p>		
<p>7.1.3. да координира дейността по изпълнение на международни, национални и регионални проекти за развитието на библиотечно-информационното сътрудничество.</p>	<p>7.1.3. to coordinate the activity for execution of international, national and regional projects for development of library information cooperation.</p>	<p>8.3. Паричните средства се съхраняват в банкови сметки в страната и чужбина при условия и ред, установени в действащото законодателство.</p>	<p>8.3. The funds shall be disposed in bank accounts in the country and abroad under the terms and conditions of the effective legislation.</p>
<p>7.2. Изменения в целите на Фондацията могат да се правят от учредителите, приети единодушно и по реда на чл.4 и чл.3 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел.</p>	<p>7.2. Amendments in the objectives of the Foundation may be made by Founders if adopted unanimously and under Art. 4 and Art. 3 of the Law on Non-Profit Legal Entities.</p>	<p>8.4. Ако даренията или завещанията са направени при условия, противоречащи на целите на Фондацията или на разпоредбите на този Учредителен акт-устав, както и ако са неприемливи, по преценка на Съвета на директорите Фондацията може да откаже приемането им.</p>	<p>8.4. If the donations and wills are made under conditions which contradict the Foundation’s objectives or the provisions of this Articles of Association-Statute as well as if the said are unacceptable, the Board of Directors may refuse to accept them at its own discretion.</p>
<p>IV. ИМУЩЕСТВО</p>	<p>IV. PROPERTY</p>	<p>Чл.9. Фондацията увеличава своето имущество от:</p>	<p>Art. 9. The Foundation may increase its property from:</p>
<p>Чл.8.1. Имуществото на Фондацията се образува от:</p>	<p>Art. 8.1. The Property of the Foundation shall be formed by:</p>	<p>9.1. дарения, субсидии и помощи от физически и юридически лица от страната и чужбина;</p>	<p>9.1. donations, subsidies and relief funds from physical persons and legal entities from the country and abroad;</p>
<p>8.1.1. първоначално дарение на учредителите;</p>	<p>8.1.1. initial donation of the Founders;</p>	<p>9.2. предоставяне от държавата и общините на целеви средства за реализиране на</p>	<p>9.2. State and municipalities funds designated only for realization of joint projects. In such</p>
<p>8.1.2. дарения и завещания в полза на</p>	<p>8.1.2. donations and wills in favor of the</p>		

<p>съвместни проекти. В този случай Фондацията задължително предоставя отчет за изразходваните средства и постигнатите резултати пред съответния орган.</p> <p>Чл.10. Фондацията финансира дейности си от:</p> <p>10.1. дарения и спонсорство и участие в национални и международни програми и проекти;</p> <p>10.2. доходи от стопански дейности като:</p> <p>10.2.1. възнаграждения и платени услуги, предлагани от Фондацията;</p> <p>10.2.2. плащания и дивиденди от дялови участия в дружества, включително и при възмездно отчуждаване на такива участия;</p> <p>10.2.3. комисионни от участия в съвместни дейности;</p> <p>10.2.4. целеви средства за реализиране на съвместни програми с държавни органи и общини;</p> <p>10.2.5. лихви, наеми и други постъпления от ползването на имоти на Фондацията;</p> <p>10.2.6. средства, получени от стопанска дейност, свързана с достигане на целите ѝ;</p> <p>10.2.7. издателски, информационни, консултански дейности, приходът, от които ще бъде използван пряко от Фондацията.</p> <p>10.3. други разрешени от закона източници.</p> <p>10.4. Фондацията съставя отчет за получените суми и за дейностите, за които те са изразходвани пред лицата и организациите, които са ги предоставили.</p> <p>Чл.11.1 Фондацията ще изпълнява и приключва самостоятелен бюджет.</p>	<p>case the Foundation shall be obliged to submit a report on the expenses made and the results achieved to the relevant authority.</p> <p>Art. 10. The Foundation shall finance its activities from:</p> <p>10.1. donations and sponsorship and participation in national and international programs and projects;</p> <p>10.2. income from business activities such as:</p> <p>10.2.1. fees and paid services rendered by the Foundation;</p> <p>10.2.2. allowances and dividends from share participations in companies including sale of such participations;</p> <p>10.2.3. commission fees from participation in joint activities;</p> <p>10.2.4. funds designated only for realization of joint programs with state authorities and municipalities;</p> <p>10.2.5. interest, rental fees and other income from the operation of the Foundation's property;</p> <p>10.2.6. funds received from business activity with respect to the achievement of its objectives;</p> <p>10.2.7. publishing, information, consulting activities, the income from which shall be used directly by the Foundation.</p> <p>10.3. other sources not prohibited by law.</p> <p>10.4. The Foundation shall prepare a report on the received funds and the activities for which the funds have been spent and shall submit it to the persons and organizations which have provided the said funds.</p> <p>Art. 11.1. The Foundation shall follow and close independent budget.</p>	<p>Съветът на директорите, в рамките на общия бюджет на Фондацията, утвърждава разпределението на средствата по звена на основата на приетите нормативи и лимити.</p> <p>Чл.12. Изпълнителният директор публикува ежегодно в уебсайта на Фондацията данните за нейните приходи и разходи съобразно изискванията на закона.</p> <p>V. ДЕЙНОСТ</p> <p>Чл. 13.1. За достигане на своите цели, Фондацията:</p> <p>13.1.1. организира и провежда съвместни дейности за информационна и функционална интеграция на каталожните регистри на научните институции и висши училища и големи библиотеки хранилища, насочена към издигане нивото на библиотечно-информационната комуникация;</p> <p>13.1.2. разработва програми и участва в изпълнението им</p> <p>13.1.3. участва в международни и национални проекти;</p> <p>13.1.4. организира обучение и повишаване квалификацията в областта на библиотечните информационни и комуникационни системи;</p> <p>13.1.5. установява сътрудничество и интеграция с университети и други научни институции, организира семинари, конференции и други форуми, извършва информационно-издателска дейност;</p> <p>13.1.6. извършва спомагателни дейности, свързани с целите на Фондацията;</p> <p>13.2. Съветът на директорите може да вземе решение за извършването и на други дейности от нестопански характер.</p> <p>13.3.1. (Нов 02.05.2017г.) За постигане на целите си Фондацията може да осъществява следната допълнителна стопанска дейност,</p>	<p>11.2. The Board of Directors shall, within the Foundation's budget, approve distribution of funds per sections based on adopted quotas and limits.</p> <p>Art. 12. The Executive Director shall publish annually the income statement in the web site of the Foundation in accordance with the requirements of the law.</p> <p>V. ACTIVITY</p> <p>Art. 13.1. In order to achieve its objectives the Foundation shall:</p> <p>13.1.1. organize and perform joint activities for information and functional integration of the catalogue records of scientific institutions and high schools and major depository libraries focused on improving the level of library information communication;</p> <p>13.1.2. prepare programs and participate in their implementation;</p> <p>13.1.3. participate in international and national projects;</p> <p>13.1.4. organize training and improvement of qualification in the field of library information and communications systems;</p> <p>13.1.5. establish collaboration and integration with universities and other scientific institutions, organize seminars, conferences and other forums, perform information-publishing activity;</p> <p>13.1.6. perform additional activities related to the objectives of the Foundation;</p> <p>13.2. The Board of Directors may resolve on performance of other non-profit activities.</p> <p>13.3.1. (New May 02nd, 2017) For the purpose of achieving its objectives the Foundation may perform the following</p>
--	--	---	--

която само и единствено ще подпомага основната ѝ дейност, а именно: предоставяне на образователни и консултантски услуги, осъществяване на информационна и издателска дейност, експертна подкрепа и техническо съдействие в сферата на библиотечно – информационните и комуникационни системи, насочени към и свързани със софтуер за библиотечни системи и дигитални библиотеки, каталожни регистри (обединен каталог), поделено ползване на софтуер и др., организиране и провеждане на мероприятия с информационни и образователни теми, подпомагане постигането на целите на Фондацията, и други спомагателни дейности незабранени от закона и свързани с постигане целите на Фондацията.

13.3.2. (Нов 02.05.2017г.) Приходите, реализирани от допълнителна стопанска дейност, ще се използват само и единствено за постигане на целите на Фондацията и не подлежат на разпределение като печалба.

VI. ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ И УСТРОЙСТВО

Чл.14. Органи на управление на Фондацията са:

- Съвет на учредителите
- Съвет на директорите
- Председател на Съвет на директорите
- Изпълнителен директор

Чл.15.1. Съветът на учредителите изпълнява функциите на Общо събрание на Фондацията. Съветът на учредителите има следните правомощия:

15.1.1.определя основните направления в дейността на Фондацията и приема програма за изпълнението им;

15.1.2. избира членове на Съвета на директорите, Председател на Съвета на директорите и Изпълнителния директор;

15.1.3. прави промени в Учредителния акт-устав и в други актове за дейността на Фондацията;

supplementary business activity, which shall only support the performance of the main non-profit activity, and namely: rendering of educational and consultant services, carrying out of informational and publishing activity, expert support and technical cooperation in the sphere of the library – informational and communicational systems, directed to and related to software for libraries systems and digital libraries, catalog registers (united catalog), shared use of software and etc, organization and holding of events with educational and informational themes, supporting the achieving of the Foundation's objectives, and other additional activities not forbidden by law and related to the objectives of the Foundation.

13.3.2 (New May 02nd, 2017) The incomes from the supplementary business activity shall be used solely for achieving the objectives of the Foundation and shall not be subject to distribution as profit.

VI. MANAGING BODIES AND STRUCTURE

Art. 14. Managing bodies of the Foundation shall be:

- Board of Founders
- Board of Directors
- President of the Board of Directors
- Executive Director

Art. 15.1. The Board of Founders shall perform the functions of a General Meeting of the Foundation. The Board of Founders shall have the following rights:

15.1.1. to determine the main directions of the Foundation's activity and to adopt program for their implementation.

15.1.2. to elect members of the Board of Directors, President of the Board of Directors and the Executive Director;

15.1.3. to amend the Articles of Association – Statute and the other Acts for the activity of the Foundation;

15.1.4. to adopt annually the plan and the

15.1.4. ежегодно приема плана и отчета за работата на Фондацията, представени от Съвета на директорите;

15.1.5. по предложение на Съвета на директорите приема щата и бюджета на Фондацията;

15.1.6. одобрява извършените от Съвета на директорите финансови разходи;

15.2. Съветът на учредителите заседава най-малко два пъти в годината, а при необходимост провежда извънредни заседания. Свиква се от Изпълнителния директор на Фондацията по решение на Съвета на директорите, чрез писмена покана, вписана в протоколната книга или по инициатива на който и да е от Учредителите. Писмената покана се изпраща по пощата или по и-мейл най-малко 14 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочва деня, часа, мястото на заседанието и дневния ред.

15.2.1. Заседанието се провежда ако на него присъстват всички членове на Съвета;

15.2.2. При вземане на решения всички членове на Съвета имат право на равен глас. Допуска се гласуване с пълномощие;

15.2.3. Решенията на Съвета се взимат с обикновено мнозинство от всички членове. Решенията за изменение на Устава и прекратяване на Фондацията се взимат присъствено с пълно мнозинство от Съвета на учредителите.

15.3. Съветът на учредителите може да свиква Консултативен съвет от изтъкнати специалисти. Консултативният съвет може да дава становища по различни програми и дейности на Фондацията с цел повишаване на тяхното качество и ефективност.

Чл.16.1. Съветът на директорите на Фондацията е колективен орган и се състои от най-малко 3 (трима) и най-много 11 (единадесет) членове. Те се избират за срок от пет години от Съвета на учредителите и

report on the Foundation's activity submitted by the Board of Directors;

15.1.5. upon proposal of the Board of Directors, to adopt the pay-roll and the budget of the Foundation;

15.1.6. to approve the expenses made by the Board of Directors;

15.2. The Board of Founders shall have a meeting at least twice in the year and when necessary shall have extraordinary meetings. The meeting shall be called by the Executive Director of the Foundation upon resolution of the Board of Directors with a written invitation entered in the minutes register or upon initiative/request of any of the Founders. The written invitation shall be send by mail or e-mail at least 14 days prior to the date of the meeting. The invitation shall state the date, hour and place as well as the agenda of the meeting.

15.2.1. The meeting shall be deemed duly held if all of the Board members are present;

15.2.2. All members of the Board shall have the equal right to vote for making a decision. A proxy shall be entitled to a vote;

15.2.3. Resolution of the Board shall be made by a simple majority of all members. Resolutions on amendments of the Articles of Association and termination of the Foundation shall be made with full majority of the Board of Founder and proxy shall not be entitled to a vote.

15.3. The Board of Founders may form a Consultative council of distinguished experts. Consultative council may give opinion on different programs and activities of the Foundation with the purpose of improvement of its quality and efficiency.

Art. 16.1. Board of Directors of the Foundation shall be a collective body and shall consist of minimum 3 (three) and maximum of 11 (eleven) members. They shall be elected for a five years term by the

могат да бъдат преизбрани. Изпълнителният директор е по право член на Съвета на директорите.	Board of Founders and may be reelected. The Executive Director shall be ipso jure a member of the Board of Directors.
16.2. За член на Съвета на директорите се избира дееспособно физическо лице.	16.2. A capable physical person shall be elected as a member of the Board of Directors.
16.3. При отпадане на член на Съвета на директорите, неговото място се попълва чрез избор на нов член по реда на този устав.	16.3. In case of drop off of a member of the Board of Directors a new member may be elected under this Articles of Association.
16.4. Член на Съвета на директорите може да се откаже от заеманата длъжност, като връчи писмено предизвестие от един месец чрез Изпълнителния директор.	16.4. Member of the Board of Directors may refuse his position with a one month written notice given through the Executive Director.
16.5. Член на Съвета на директорите може да бъде отстранен с решение на Съвета на учредителите.	16.5. Member of the Board of Directors may be removed from duty upon resolution of the Board of Directors.
16.6. Съветът на директорите:	16.6. The Board of Directors shall:
16.6.1. организира и ръководи дейността на Фондацията и носи отговорност за това;	16.6.1. organize and manage the activity of the Foundation and shall be responsible thereof;
16.6.2. контролира изпълнението на програмите на Фондацията ;	16.6.2. control the implementation of the programs of the Foundation ;
16.6.3. подготвя проект на бюджета на Фондацията , предлага го за одобрение на Съвета на учредителите и контролира неговото изпълнение.	16.6.3. draft the Foundation's budget, suggest it for approval by the Board of Founders and control its implementation;
16.6.4. утвърждава специални почетни грамоти, свидетелства и дипломи, удостоверяващи участие и оказано съдействие;	16.6.4. approve special honorary diplomas, certificates and diplomas, certifying participation and assistance provided;
16.6.5. назначава дипломиран експерт-счетоводител за проверка дейността на Фондацията в случаите, когато това се изисква от закона;	16.6.5. appoint certified public accountant for the audit of Foundation's activity to carry out an audit under the requirements of the law.
16.6.6. съдейства за популяризиране целите на Фондацията посредством информационна, пропагандна и друга дейност.	16.6.6. assist in popularization of the Foundation's objectives through information, publicity and other activity;
16.7. Съветът на директорите отчита	16.7. The Board of Directors shall report its

дейността си пред Съвета на учредителите на Фондацията .	activity to the Board of Founders of the Foundation .
16.8. До вписването на новоизбрания член на Съвета на директорите, старият продължава да изпълнява своите задължения.	16.8. Until the entry of the newly elected member of the Board of Directors, the existing one shall continue to fulfill his obligations.
16.9. За подпомагане дейността на Съвета на директорите се привлича административен персонал.	16.9. Administrative personnel shall be recruited for assisting the Board of Directors activity.
16.10. Съветът на директорите заседава най-малко веднъж на месец, като всеки член на Съвета има право на един глас.	16.10. The Board of Directors shall have a meeting at least once a month and each member shall be entitled to one vote.
16.11. Съветът на директорите има право да взема валидни решения само ако на заседанието му присъстват най-малко половината от всички негови членове.	16.11. The Board of Directors is entitled to pass valid resolutions only if the meeting is attended by at least a half of all Directors.
16.12. Съветът на директорите взема решения с обикновено мнозинство от 50% + 1 от присъстващите.	16.12. The Board of Directors shall pass resolutions with a simple majority of 50% + 1 of the votes of the attending Directors.
16.13. Съветът на директорите може да взема решения и неприсъствено, с протокол подписан от всички негови членове.	16.13. The Board of Directors may pass resolutions without a meeting to be adopted unanimously by all Directors by means of minutes signed by all Directors
Чл.17.1. Председателят на Съвета на директорите свиква на заседание Съвета на директорите, определя дневния ред и възлага задачите за изпълнение за заседанията.	Art. 17.1. The Chairman of the Board of Directors calls the Board of Directors for meetings, determines the agenda for these meetings and assigns the tasks to be performed at these meetings.
Чл.17.2. Организационната структура на Фондацията се изработва от Изпълнителния директор и от Председателя на Света на директорите и одобрява от Съвета на директорите.	Art. 17.2. The Organizational structure of the Foundation shall be set forth by the Executive director and the President of the Board of Directors and approved by the Board of Directors.
VII. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО	VII. REPRESENTATION
Чл.18.1. Фондацията се представлява от Изпълнителния директор, който	Art. 18.1. The Foundation shall be represented by the Executive Director who shall:
18.1.1. ръководи текущата дейност на Фондацията ;	18.1.1. manage the everyday activity of the Foundation ;
18.1.2. сключва, изменя и прекратява	18.1.2. conclude amend and terminate

<p>трудовете договори със служители на Фондацията, както и гражданските договори;</p> <p>18.1.3. сключва сделки от името и за сметка на Фондацията, като за сделки с недвижими имоти и вещни права върху тях, обезпечения и гаранции, банкови заеми и дялови участия със съгласието на Съвета на директорите и на Съвета на учредителите;</p> <p>18.1.4. ежегодно представя отчета за дейността на Фондацията пред Съвета на учредителите.</p> <p>18.2. Изпълнителният директор се избира от Съвета на учредителите.</p> <p>VIII. СРОК</p> <p>Чл.19. Фондацията се учредява за неопределен срок.</p> <p>IX. ИЗМЕНЕНИЯ В УЧРЕДИТЕЛНИЯ АКТ</p> <p>Чл.20. Измененията в този Учредителен акт могат да се правят от учредителите на Фондацията, приети с пълно единодушие от тези от тях, които не се прекратени и заличени от регистрите със съответния акт.</p> <p>X. ПРЕКРАТЯВАНЕ</p> <p>Чл.21.1. Фондацията се прекратява:</p> <p>21.1.1. С единодушно решение на учредителите на Фондацията, но не по-рано от изтичане на една година от нейното учредяване. Решението на учредителите се приема с пълно единодушие.</p> <p>21.1.2. С решение на окръжния съд по седалище на Фондацията, когато:</p> <p>а) не е учредена по законния ред;</p> <p>б) извършва дейност, която противоречи на</p>	<p>employment contracts with employees of the Foundation as well as civil contracts;</p> <p>18.1.3. conclude deals on behalf and on the account of the Foundation but shall conclude deals for real estate and real rights over them, collaterals and guarantees as well as bank loans and share participations with the consent of the Board of Directors and the Board of Founders;</p> <p>18.1.4. annually submit to the Board of Founders the report for Foundation activity.</p> <p>18.2. The Executive Director shall be elected by the Board of Founders.</p> <p>VIII. TERM OF VALIDITY</p> <p>Art. 19. The Foundation shall not be limited by validity period.</p> <p>IX. AMENDMENTS IN THE ARTICLES OF ASSOCIATION</p> <p>Art. 20. Amendments in the Articles of Association may be made by the Founders of the Foundation and adopted unanimously by those who were not discharged and stroked off the register with the relevant act.</p> <p>X. TERMINATION</p> <p>Art. 21.1. The Foundation shall be terminated:</p> <p>21.1.1. By unanimous resolution of the Founders of the Foundation but not before the expiration of the year after its establishment. The resolution of the Founders shall be made unanimously.</p> <p>21.1.2. By decision of the District Court of its registration when:</p> <p>а) it has not been established under the law;</p> <p>б) performs activity which contradicts the</p>	<p>закона или е против общественя ред или на морите нрави;</p> <p>в) е обявена в несъстоятелност.</p> <p>21.2. Решението на съда по 26.1.2. на предходната алинея се постановява по иск на всеки заинтересуван или на прокурора.</p> <p>21.3. Съдът може да даде подходящ срок за отстраняване на основаниято за прекратяване и неговите последици.</p> <p>Чл.22.1. При прекратяване на Фондацията се извършва ликвидация.</p> <p>22.2. Ликвидацията се извършва от Съвета на директорите или от определено от тях лице.</p> <p>22.3. Ако ликвидатор не е определен по реда на предходната алинея, както и в случаите на чл.13, ал.1, т.2 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел, той се определя от окръжния съд по седалище на Фондацията.</p> <p>22.4. Относно неплатежоспособността, съответно несъстоятелността, редът за ликвидация и правомощията на ликвидатора се прилагат съответно разпоредбите на Търговския закон.</p> <p>Чл.23.1. Разпределението на имуществото на Фондацията при ликвидация се извършва съгласно разпоредбите на закона, предмет на определяне в следващия параграф 23.2.</p> <p>23.2. Имущество, дарено на Фондацията, което преди началото на ликвидацията не е било използвано от Фондацията за целта, за която е било дарено на Фондацията, изключително по усмотрение на дарителите, ще бъде пренасочено към други юридически лица с нестопанска цел в обществена полза със същите или подобни нестопански цели или ще бъде върнато на неговите дарители. Ликвидаторът се задължава да уведоми дарителите на такова имущество в срок от седем дни от началото на ликвидацията, а дарителите ще му дадат съответните</p>	<p>law or it is against public order or good manners;</p> <p>b) is declared bankrupt.</p> <p>21.2. The court decision under 26.1.2. hereinabove shall be made upon a claim of any concerned party or the district attorney.</p> <p>21.3. The court may provide reasonable time for elimination of the grounds for termination and the consequences thereof.</p> <p>Art.22.1. Upon termination the Foundation a liquidation shall be performed.</p> <p>22.2. The liquidation shall be performed by the Board of Directors or by a person appointed by the Board.</p> <p>22.3. In case a liquidator is not appointed under the Item hereinabove as well as in the cases under Art. 13, paragraph 1, Item 2 of the Law on Non-Profit Legal Entities, the liquidator shall be appointed by the District Court of the Foundation's registration.</p> <p>22.4. For insolvency, respectively bankruptcy, the regulations for liquidation and the rights of the liquidator, the provisions of the Trade Act shall apply.</p> <p>Art. 23.1. Distribution of Foundation Assets at Liquidation shall be carried out according to the requirements of law subject to the qualification in the following section 23.2.</p> <p>23.2. Assets donated to the Foundation which until start of liquidation have not been used by the Foundation for the purposes they had been donated for to the Foundation shall be, subject to the exclusive discretion of their donors, either redirected to other non profit entities in public benefit with the same or similar non profit objects or shall be returned to their donors. The liquidator is obliged to notify the donors of such assets within seven days from the start of liquidation and donors shall return to him their respective instructions within two weeks</p>
--	---	--	--

инструкции в срок от две седмици от уведомяването

23.3. След разпределение на имуществото, ликвидаторът е длъжен да поиска заличаване вписването на **Фондацията** като юридическо лице с нестопанска цел от Софийски градски съд.

XI. ВЪТРЕШНА НОРМАТИВНА УРЕДБА И АКТОВЕ

Чл.24.1. За прилагането на Учредителния акт-устав и регламентиране на структурата, вътрешното устройство и дейност на **Фондацията**, Съветът на директорите утвърждава правилник.

24.2. За осъществяване на компетенциите си Съветът на директорите издава заповеди.

XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.25.1. **Фондацията** работи с мокър печат с червено мастило, който се съхранява от Изпълнителния директор и се поставя по документите на **Фондацията**.

25.2. С решение на Съвета на директорите могат да се изготвят печати за счетоводството, деловодството и други печати.

25.3. Образец от всички печати се поставя в специален дневник, в който се съдържат указания за съхранението му, поставяне на печатите и упълномощените длъжностни лица за това.

Този Учредителен акт-устав е приет от всички учредители на **Фондацията**, чийто списък е неразделна част от него.

УЧРЕДИТЕЛИ:

ФОНДАЦИЯ „НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА”, град София

1. За Централна библиотека БАН – Силвия Велинова Найденова, Директор на ЦБ-БАН,

from such a notification.

23.3. After distribution of the assets, the liquidator shall be obliged to demand striking **the Foundation** off as a non-profit legal entity by Sofia City Court.

XI. INTERNAL REGULATIONS AND ACTS

Art. 24.1. The Board of Directors shall adopt rules for applying the Articles of Association –Statute and determining the structure, the internal organization and activity of **the Foundation**.

24.2. For execution of its competences the Board of Directors shall issue orders.

XII. FINAL PROVISIONS

Art.25.1. **The Foundation** shall use a seal with red ink, which shall be kept by the Executive director and shall be put on the documents of **the Foundation**.

25.2. Upon resolution of the Board of Directors seals for the accounting department, clerk office and other seals may be provided.

25.3. Sample of all seals shall be kept in a special register which shall contain instructions for its preservation, the usage of the seals and the authorized personnel thereof.

This Articles of Association – Statute was adopted by all Founders of the Foundation whose roll shall be an integral part hereof.

FOUNDERS:

FOUNDATION NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM, the city of Sofia

1. For the Central Library of the Bulgarian Academy of Sciences –Director of the

ЕГН: 6502046777, л.к. 640185354, изд. на 19.05.2010 г. от МВР – София

2. За СУ „Св.Климент Охридски” – Директор на Университетска библиотека Анна Йорданова Ангелова, ЕГН 5612116852, л.к. 641031557, изд. на 23.10.2010 г. от МВР – София, представляваща Ректора на СУ Анастас Георгиев Герджиков,

3. За Американски университет в България – Първи – заместник- ректор – Емилия Александрова Занкина - Кюркчиева, ЕГН: 7502196399, л.к. 645462857, издадена на 15.09.2014 г. от МВР –София,

Central Library of BAS Silviya Velinova Naydenova, PIN 6502046777, ID 640185354, issued 19.05.2010 in Sofia

2. For the Sofia University “St. Kliment Ohridski” – University Library Director Anna Angelova PIN 5612116852, ID 641031557, issued 23.10.2010 in Sofia, representing the Sofia University Rector Anastas Georgiev Gerjиков,

3. For the American University in Bulgaria – Provost Emilia Alexandrova Zankina-Kurkchieva, PIN 7502196399, ID 645462857, issued 15.09.2014 in Sofia